اصطلاح am Ball bleiben در زبان آلمانی

written by مرتضی غلام نژاد | آگوست 9, 2017

Am Ball bleiben

حدودا به معنی این می باشد که چیزی را دوباره پیگیری کردن و به امان خدا ول نکردن

Etwas weiterverfolgen; sich dabei nicht ablenken lassen

مثال :

Vater: In einem Monat ist dein Praktikum zu Ende

Übernimmt dich die Firma dann?

پدر : یک ماه دیگه دوره تخصصی تو تمام می شود

آیا آن شرکت تو را می پذیرد؟ (استخدام میکند)

Sohn: Ich habe noch keine konkrete Antwort bekommen

پسر : من هنوز جواب قابل قبولی (واقعی) دریافت نکرده ام

Vater: Du musst am Ball bleiben, sonst klappt das nicht

پدر : تو باید خودت پیگیر باشی وگرنه آن (به خودی خود) درست نمیشه